

ALGEMENE VOORWAARDEN

Definities

1. Roes Scheepvaart & Transportovername B.V., hierna Roes, is de gebruiker van deze algemene voorwaarden.
2. Roes handelt te allen tijde in opdracht van haar opdrachtgever.

Aansprakelijkheid

3. Behoudens opzet of grove schuld is Roes nimmer aansprakelijk voor schade voortvloeiende uit de aangegane overeenkomsten. Roes is in elk geval niet aansprakelijk voor gevolgschade of indirecte schade zoals bijvoorbeeld, maar niet beperkt tot, inkomstenderving en verdragings-schade.
4. De aansprakelijkheid van Roes is beperkt tot het bedrag dat in het desbetreffende geval door haar aansprakelijkheidsverzekering wordt uitgekeerd plus het bedrag van het eigen risico.
5. Roes is niet aansprakelijk voor schade door of in verband met navigatiefouten.
6. Roes is nimmer, behoudens opzet of grove schuld, aansprakelijk voor door haar ingeschakelde hulppersonen.

Toepasselijk recht en jurisdictie

7. De rechtsverhouding tussen partijen wordt uitsluitend beheerst door Nederlands recht.
8. Voor zover deze voorwaarden, al dan niet gedeeltelijk, in strijd zijn met dwingende wettelijke voorschriften, ook als het slechts een deel van een bepaling betreft, dan blijven de bepalingen voor het overige in stand. Indien de strekking van een bepaling, voor zover in strijd met dwingende wettelijke voorschriften in overwegende mate aan die van een andere, geldige bepaling, beantwoordt, moet die andere bepaling in zoverre als aangewezen worden beschouwd en komt de geldige bepaling de werking van de vervangen bepaling toe.
9. De rechtbank te Rotterdam bij uitsluiting bevoegd om van alle geschillen tegen Roes kennis te nemen. De bevoegde Rotterdamse rechter is tevens, maar niet exclusief, bevoegd kennis te nemen van vorderingen van Roes.
10. Elke vordering tegen Roes verjaart door het enkele verloop van 12 maanden na het ontstaan van de vordering.
11. Alle aangegane overeenkomsten zijn op basis van de onderhavige Algemene condities. De toepasselijkheid van andere condities wordt hierbij expliciet afgewezen.
12. De bepalingen van deze algemene voorwaarden kunnen niet worden uitgelegd als een verruiming van de aansprakelijkheid van Roes ten opzichte van de wettelijke bepalingen, noch als een inperking van de rechten van Roes volgens de wettelijke bepalingen.

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

Definitionen

1. Roes Scheepvaart & Transportovername B.V., nachstehend ‚Roes‘ genannt, ist der Benutzer dieser allgemeinen Geschäftsbedingungen.
2. Roes handelt jederzeit im Auftrag des Auftraggebers der Firma Roes.

Haftung

3. Außer im Falle von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit haftet Roes niemals für Schäden, die sich aus den abgeschlossenen Verträgen ergeben. Roes haftet in keinem Fall für Folgeschäden oder indirekte Schäden wie beispielsweise, jedoch nicht darauf beschränkt, Einkommensverluste und Schäden durch Verzögerung.
4. Die Haftung seitens Roes beschränkt sich auf den Betrag, der im jeweiligen Fall von der Haftpflichtversicherung von Roes ausgezahlt wird, zuzüglich des Betrags für das Eigenrisiko.
5. Roes haftet in keinem Fall für Schäden, die aufgrund von Navigationsfehlern oder im Zusammenhang mit diesen auftreten.
6. Roes haftet niemals, außer im Falle von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit, für von Roes eingeschaltetes Hilfspersonal.

Geltendes Recht und Rechtsprechung

7. Das zwischen den Geschäftsparteien bestehende Rechtsverhältnis fällt ausschließlich unter das niederländische Recht.
8. Sollten diese Bedingungen, sei es partiell oder auch nicht, gegen die zwingenden gesetzlichen Vorschriften verstoßen – auch wenn es sich dabei nur um einen Teil einer Bestimmung handelt – bleiben die Bestimmungen des verbleibenden Teils gültig. Sollte die Aussage einer Bestimmung, sofern diese gegen die zwingenden gesetzlichen Vorschriften verstößt, in überwiegender Maße einer anderen, gültigen Bestimmung entsprechen, muss diese andere Bestimmung, insoweit als geeignet angesehen werden und übernimmt die geltende Bestimmung die Funktion der ausgetauschten Bestimmung.
9. Ausschließlich das Gericht in Rotterdam, Niederlande, ist befugt, alle gegen Roes gerichteten Streitigkeiten zur Kenntnis zu nehmen. Der befugte Rotterdamer Richter ist zugleich, jedoch nicht ausschließlich, befugt, die von Roes gestellten Forderungen zur Kenntnis zu nehmen.
10. Jede gegenüber Roes vorgebrachte Forderung verjährt einfach durch das Verstreichen von zwölf (12) Monaten nach der Entstehung der Forderung.
11. Alle abgeschlossenen Verträge basieren auf den vorliegenden allgemeinen Geschäftsbedingungen. Die Anwendbarkeit anderer Bedingungen wird hiermit ausdrücklich zurückgewiesen.
12. Die in diesen allgemeinen Geschäftsbedingungen enthaltenden Bestimmungen können weder als eine Erweiterung der Haftung seitens Roes in Bezug auf die gesetzlichen Bestimmungen, noch als eine Beschränkung der Roes, laut den gesetzlichen Bestimmungen, zustehenden Rechte angesehen werden.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

Definitions

1. Roes Scheepvaart & Transportovername B.V., hereinafter Roes, is the user of these general terms and conditions.
2. Roes acts at all times on the instructions of its customer.

Liability

3. Except in the case of intent or serious culpability Roes shall never be liable for loss arising from the agreements concluded. Roes is in any case not liable for subsequential loss or indirect loss such as for example, but not limited to, loss of income and loss due to delays.
4. The liability of Roes is limited to the amount that is paid out in the relevant case under its liability insurance plus the amount of the excess insurance.
5. Roes is never liable for damage caused by or in connection with navigation mistakes.
6. Roes is never, except in the case of intent or serious culpability, liable for assistants engaged by it.

Applicable law and jurisdiction

7. The legal relationship between the parties is governed exclusively by the law of the Netherlands.
8. Where these terms and conditions are fully or partly contrary to mandatory statutory regulations, even if this only concerns a part of a provision, the remaining provisions shall continue to be effective. If the scope of a provision, insofar as this is contrary to mandatory statutory regulations predominantly reflects that of another, valid, provision, this other provision shall to the extent appropriate be considered and the valid provision shall have the same effect at the provision it replaces.
9. The Rotterdam Court shall have exclusive jurisdiction to hear any disputes against Roes. The competent Rotterdam Court is also competent, although not exclusively, to hear claims of Roes.
10. All claims against Roes shall expire simply through the expiry of a period of 12 months after the date on which the claim was created.
11. All agreements are entered into on the basis of these General Terms and Conditions. The applicability of other terms and conditions is hereby explicitly rejected
12. The provisions in these general terms and conditions cannot be interpreted as an extension of the liability of Roes in respect of the statutory provisions, nor as a limitation of the rights of Roes under the statutory provisions.